

Porównanie tłumaczeń Pieśń nad Pieśniami 8:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wielkie wody nie ugaszą miłości ani strumienie jej nie zaleją. Jeśli ktoś chciałby oddać za miłość* całe mienie swojego domu, czy będą go mieć w pogardzie?** ¹⁾²⁾

¹⁾ za miłość, בָּאֲהָוָה (ba'ahawa h): przyim ב (b e) wskazuje na cenę, tj. w zamian za coś, zob. בְּכֶסֶף (b e chesef) w <x>110 21:6</x> (<x>260 8:7</x>L.).

²⁾ Lub: Będą go mieć w pogardzie!